

---

..... [p1] .....

Convent of Spermalie

[*Reverend*] and dear Sir

The Director of your College called this afternoon but as he could not talk English fluently or I French, I am afraid he never understood my explanation or rather I offered none - A most ludicrous mistake has arisen - I wrote to a French college at Hazebroucke where Richard was for 16 Months some 5 years since , to inquire their present Terms - telling them the Boy was now in Bruges (and as I was rather doubtful what to say or what to withhold about him) I threw the responsibility upon your

..... [p2] .....

Shoulders & M<sup>r</sup> Cartons - but they mistook Vice President<sup>1</sup> for President & hence the mistake - Fearing M<sup>r</sup> Dessein will think I am a little bit wrong in the upper story do explain - What must he think of me for dragging him out this wretched day - do have the Charity to drop them a letter at Hazebroucke saying the Boy will probably remain in Bruges until the Great Vacation & I will give you the postage stamps when I see you.

Yours very Respectfully

Jemima Hazeland

..... [p3] .....

I enclose M<sup>r</sup> Dekeisters address

.....  
1 Gezelle was sinds februari 1861 vicerector van het Engels Seminarie.



---

---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	[01/02/1861 t.p.q. - xx/05/1861 t.a.q.]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: t.p.q.: na benoeming van Gezelle als vicerector van het Engels Seminarie in februari 1861; t.a.q. voordat Richard Hazeland school loopt in het college van Turnhout (voor mei 1861); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van de brieftekst: t.p.q.: na benoeming van Gezelle als vicerector van het Engels Seminarie in februari 1861; t.a.q. voordat Richard Hazeland school loopt in het college van Turnhout (voor mei 1861); adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.224-225

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 210x135 wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	rouw papier

### Bewaargegevens

Land	België
------	--------

---

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7272
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13648">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle13648</a>

## Inhoud

Incipit	The Director of the
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[01/02/1861 t.p.q. - xx/05/1861 t.a.q.], Brugge, [Jemima Stroud] (= Mevrouw Jemima Hazeland) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Eline Van Rillaer; Amber Sonck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB

---

Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---